

**Einhell®**

**GE-SC 35/1 Li**

---

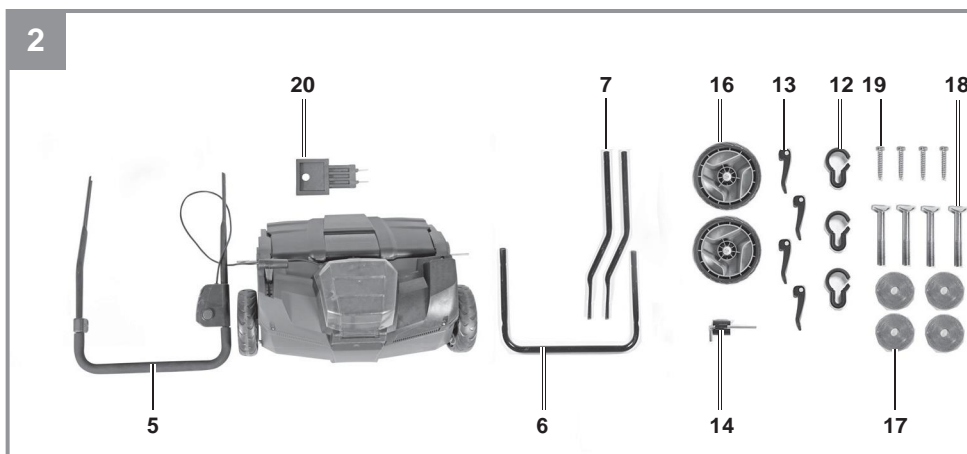
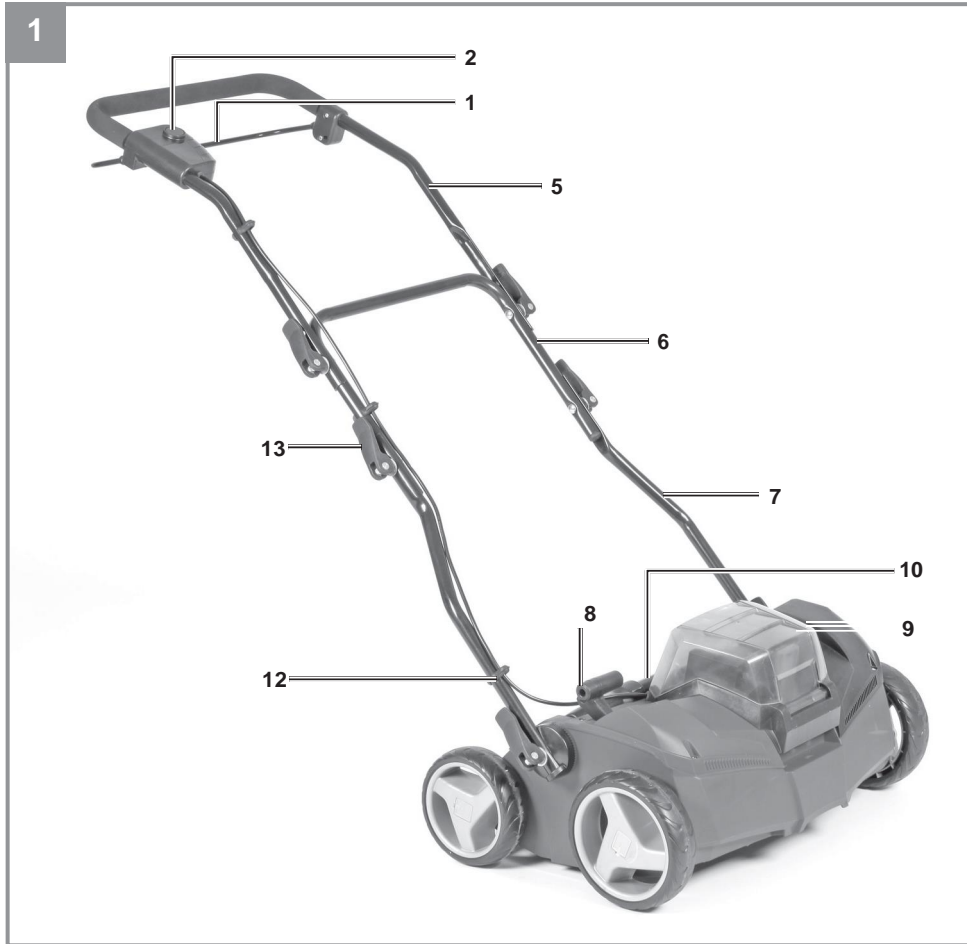
**CZ** Originální návod k obsluze  
Elektrický vertikátor / provzdušňovač

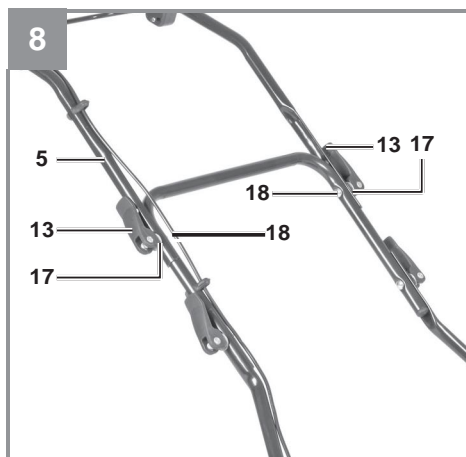
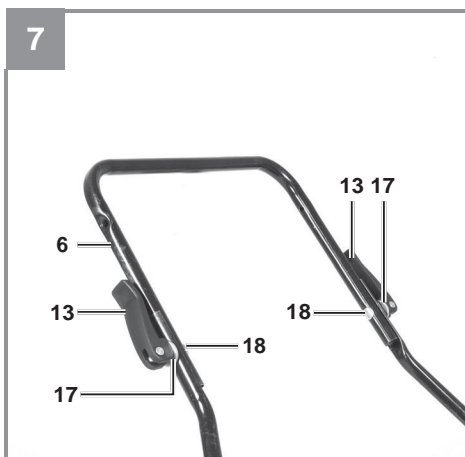
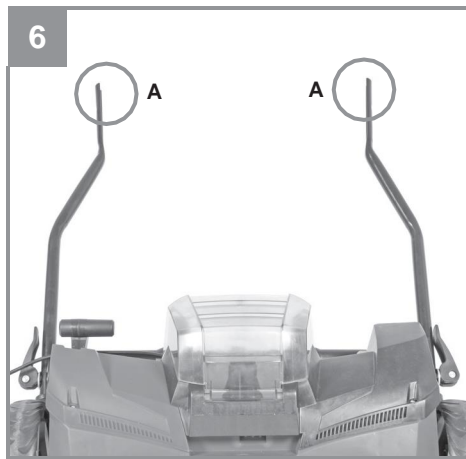
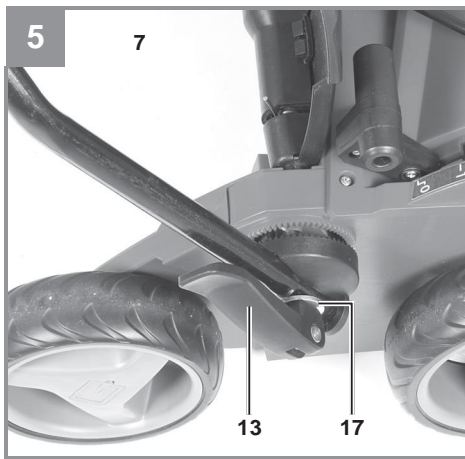
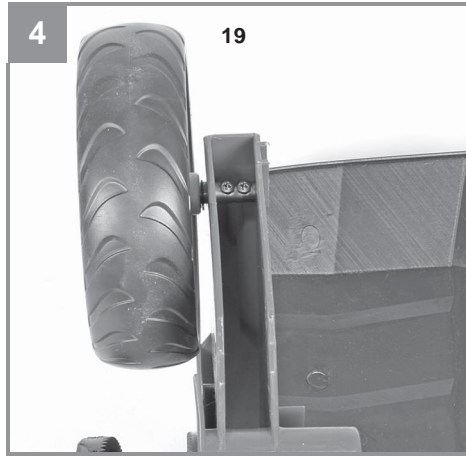
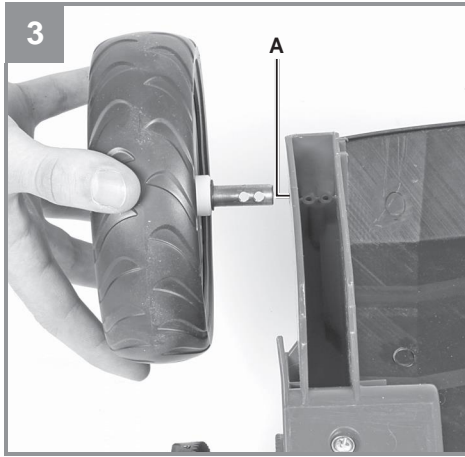


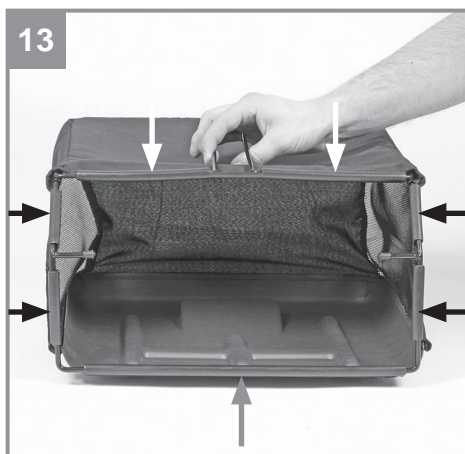
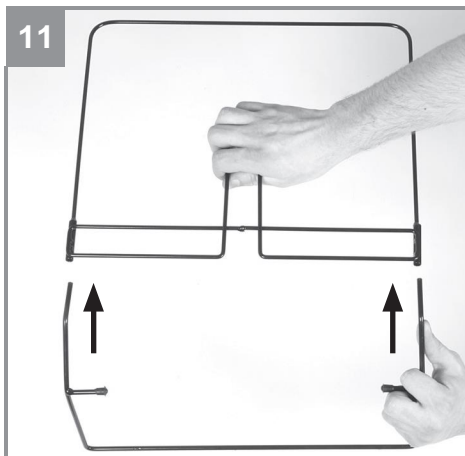
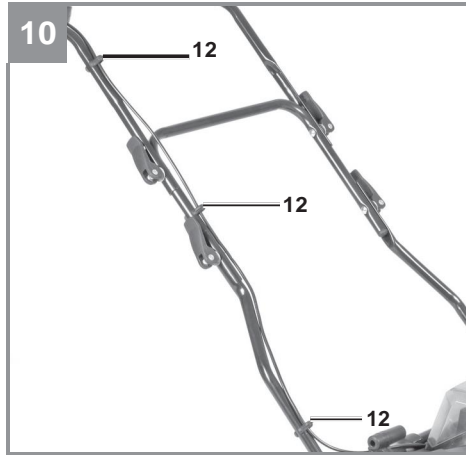
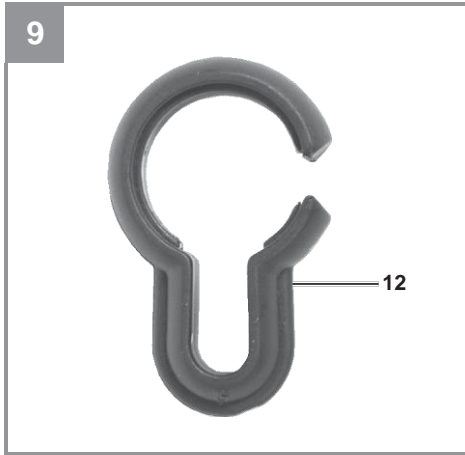
---

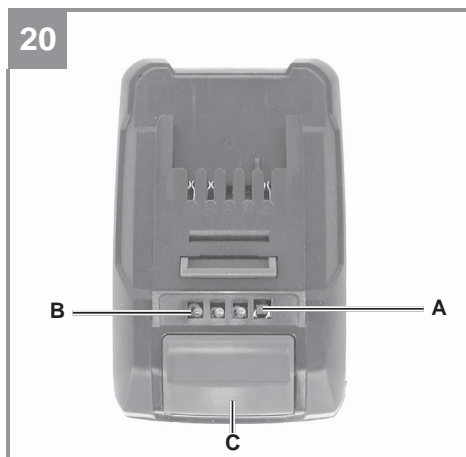
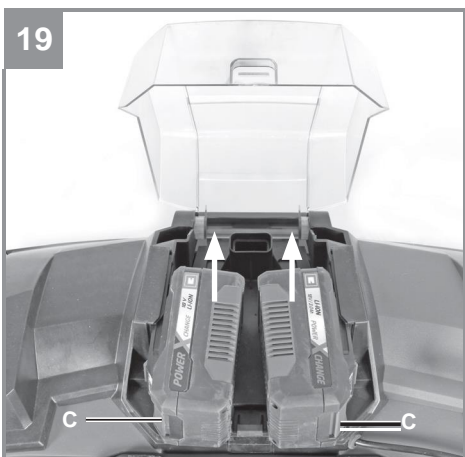
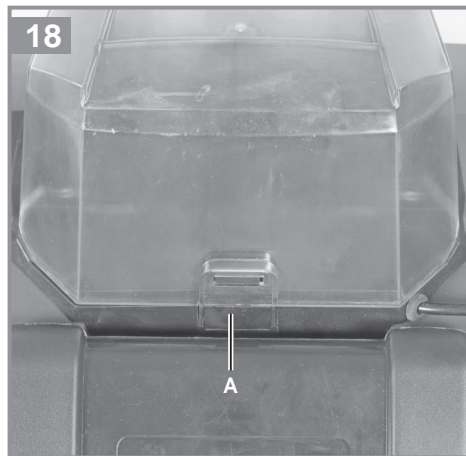
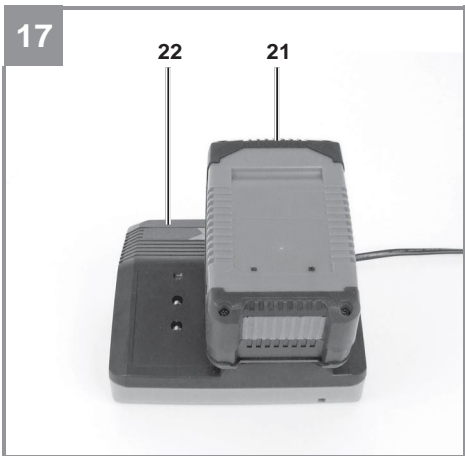
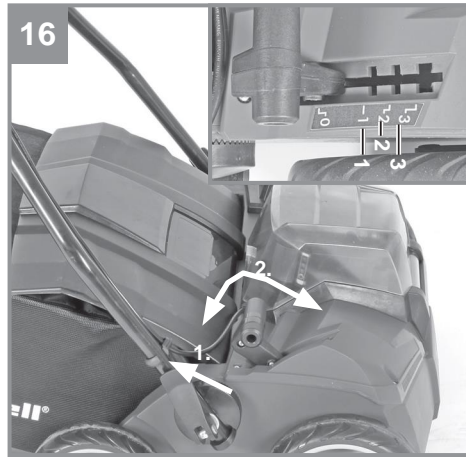
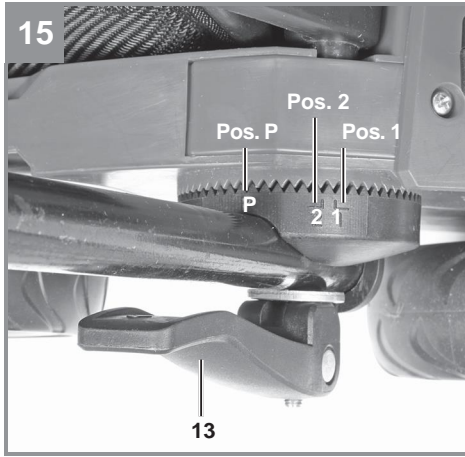
**Art.-Nr.: 34.206.50**

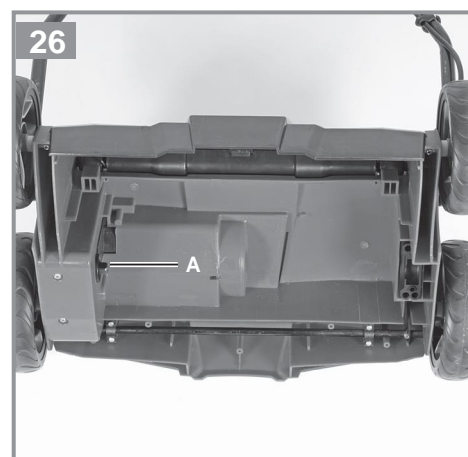
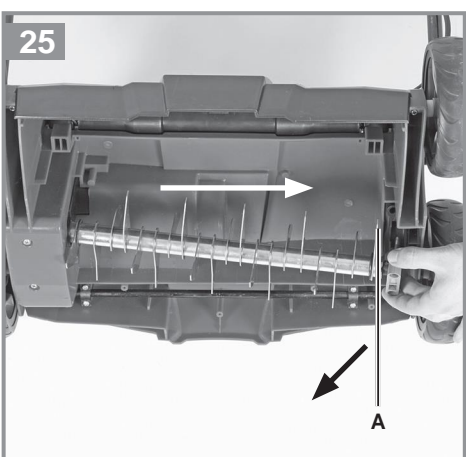
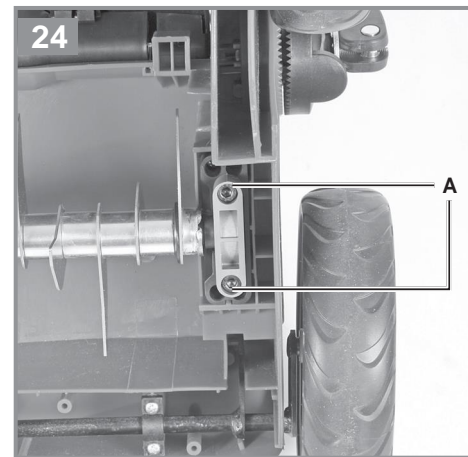
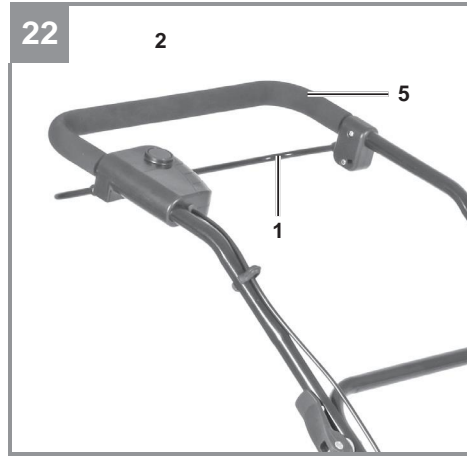
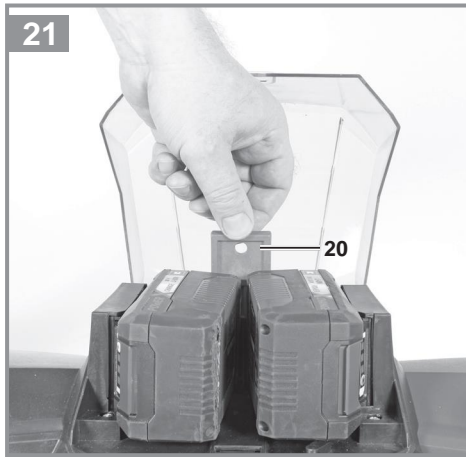
**I.-Nr.: 11026**

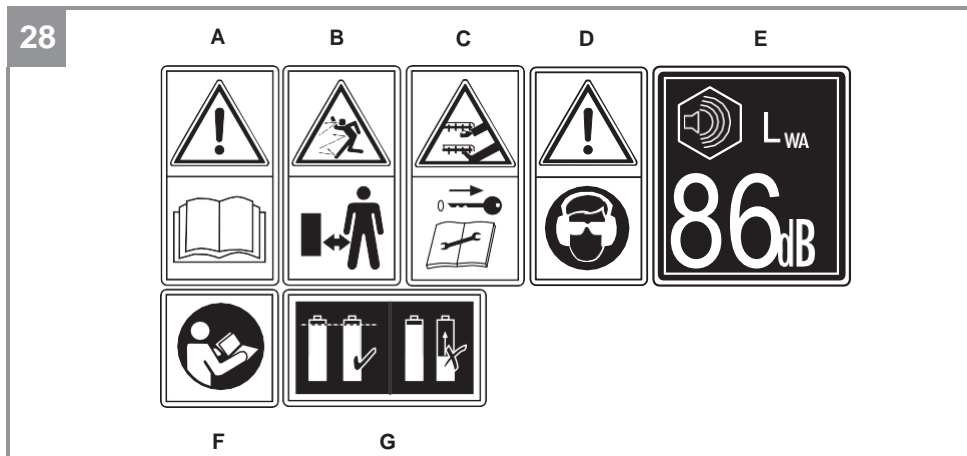
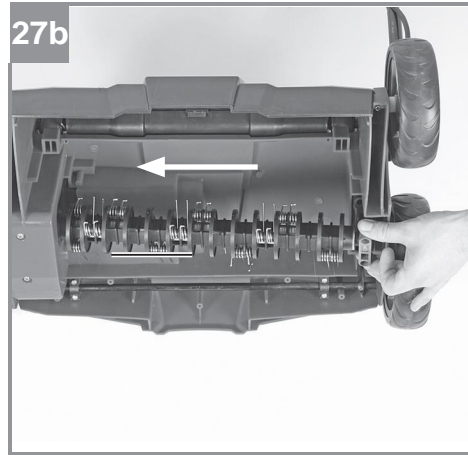
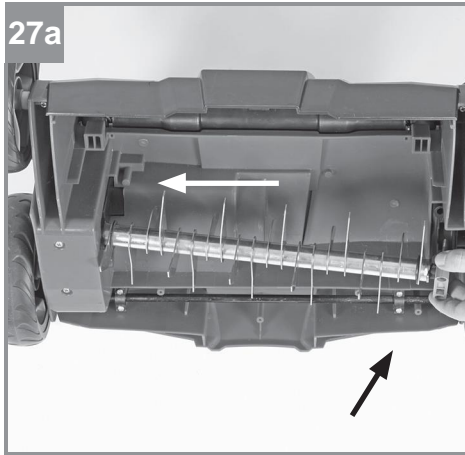
















**Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní instrukce**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**Nebezpečí!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**Vysvětlení informačního štítku na přístroji (viz obr. 28)**

- A = Pozor! Před uvedením do provozu přečíst návod k použití  
 B = Třetí (osoby nebo zvířata) nepouštět do oblasti nebezpečí.  
 C = Pozor! Ostré hroty. Otáčení hrotů pokračuje ještě po vypnutí - před údržbovými pracemi nebo pokud je poškozeno vedení, vytáhnout zástrčku ze zásuvky.  
 D = Nosit ochranu zraku.  
 E = Garantovaná hladina akustického výkonu  
 F = Důležité! Před prvním použitím si přečtěte pokyny.  
 G = Používejte pouze baterie, které jsou nabíjeny na stejné úrovni.

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky**  
**2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)**

1. Zap/Vyp spínač
2. Bezpečnostní odjištění
5. Horní tlačná tyč
6. Dolní tlačná tyč
7. Držák tlačné tyče
8. Nastavení hloubky
9. Kryt baterie

12. Klapka vyhazovače
13. Kabelové svorky
14. Rychloupínací spoj
15. Imbusový klíč
16. Zadní kolo
17. Podložka
18. Šroub pro rychlospojku
19. Šroub pro zadní kolo
20. Bezpečnostní zástrčka

**2.2 Dodané položky**

Prosím zkontrolujte, zda je výrobek kompletní, jak je specifikováno v přehledu dodávky. Jestliže chybí některé díly, prosím kontaktujte naše servisní středisko nebo pobočku, ve které jste uskutečnili nákup, a to nejpozději do 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku a po doručení platné faktury nákupu. Viz také záruční tabulka v záručních ustanoveních na konci tohoto návodu k použití.

- Otevřete obal a opatrně vyjměte vlastní zařízení.
- Odstraňte balicí materiály a jakékoli balicí a/nebo transportní připevňovací prvky (pokud jsou použity).
- Zkontrolujte, zda byly dodány všechny položky.
- Zkontrolujte zařízení a příslušenství jestli nedošlo k případnému poškození při transportu.
- Pokud možno, prosím uchovejte obal po celou dobu záruční doby zařízení.

**Nebezpečí!**

**Toto zařízení a obalový materiál nejsou hračka. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky, plastovými fóliemi a malými díly. Je zde nebezpečí jejich spolknutí nebo udušení se!**

- Elektrický vertikutátor / provzdušňovač
- Originální návod k použití
- Bezpečnostní pokyny

**3. Správné použití**

Základní verze zařízení je vertikutátor/provzdušňovač určený pro soukromé použití, tj. Pro použití v domácích a zahradních prostorech. Provzdušňovací válec je určen k prořezání trávníku a odstranění mechu a plevelů i s kořeny. Výsledkem je, že váš trávník může lépe absorbovat výživu a růst. Doporučujeme, aby jste na jaře (duben) a na podzim (říjen) provzdušňovali trávník.

#### 4. Technická data

S doplňkovým nožovým válcem (č. 3405571), který je k dispozici jako volitelný doplněk, může být zařízení přeměněno na provdušňovač v pár krocích.

Prozdušňovací válec prořeže povrch trávníku, čímž pomáhá snižovat hladinu vody a zvyšuje přívod kyslíku.

Zařízení je určeno pro soukromé použití, tj. Pro použití doma na zahradě.

Vertikutátory pro soukromé použití jsou zařízení, jejichž celoroční doba provozu obecně nepřesáhne 10 hodin, a během které je zařízení primárně použito k udržování malých okrasných trávníků a domácích zahrad. Použití pro veřejná zařízení, sportovní hřiště a použití v zemědělství/lesnictví je vyloučeno.

Tato uživatelská příručka, dodaná výrobcem, musí být uchována a používána, aby bylo zajištěno správné používání a údržba tohoto zařízení. Pokyny obsahují důležité informace o obsluze, údržbě a provozních podmínkách.

**Varování!** Z důvodu vysokého rizika zranění uživatele nesmí být toto zařízení používáno pro drcení větví nebo odřezků ze živého plotu. Navíc nesmí být toto zařízení používáno jako výkonný kultivátor k srovnávání vyvýšenin zeminy, např. krtinců.

Z bezpečnostních důvodů nesmí být vertikutátor použit jako hnací jednotka pro ostatní zařízení, pokud tak není specificky doporučeno výrobcem.

Zařízení smí být používáno pouze pro předepsané použití. Jakékoli jiné použití bude považováno za jeho zneužití. Za jakékoli škody nebo zranění, způsobené nesprávným použitím, bude odpovědný uživatel, a nikoli výrobce.

Upozorňujeme, že naše zařízení není určeno ke komerčnímu, obchodnímu ani průmyslovému využití. Tato záruka se stává neplatnou, jestliže bylo zařízení použito ke komerčním, obchodním nebo průmyslovým použitím, nebo pro další podobné činnosti.

Rychlost ve volnoběhu:.....	3300/min
Třída ochrany: .....	III
Napětí: .....	36 V DC
Pracovní šířka: .....	35 cm
Počet lopatek: .....	16 pcs
Pracovní hloubka: .....	-3 / 3 / 6 / 9 mm
$L_{pA}$ hladina akustického tlaku: .....	74.4 dB(A)
Nejistota K .....	3 dB(A)
$L_{WA}$ úroveň akustického výkonu: .....	82.3 dB(A)
$L_{WA}$ zaručená hladina akustického výkonu.....	86 dB(A)
Nejistota K: .....	3.67 dB(A)
Vibrace na řídlítkách, max.: .....	5.031 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K .....	1.5 m/s <sup>2</sup>
Typ ochrany: .....	IP21
Hmotnost .....	10 kg

#### Nebezpečí!

#### Hluk a vibrace

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s normou ISO EN 3744, EN ISO 11201, ISO 11094 and EN ISO 20643.

#### Důležité !

Zařízení je dodáváno bez baterií a bez nabíječky. Zřízení se smí používat pouze s lithium-iontovými bateriemi řady Power-X-Change!

#### Power-X-Change

- 18 V, 1.5 Ah, 5 lithium-ion článěk
- 18 V, 3.0 Ah, 10 lithium-ion článěk
- 18 V, 5.2 Ah, 10 lithium-ion článěk

Lithium-iontové baterie řady Power-X-Change mohou být nabíjeny pouze nabíječkou Power-X.

#### Power-X-Charger

Jmenovité provozní napětí a frekvence:

.....200-250 V ~ 50-60 Hz

Napájení (dobíjecí baterie): ..... 21 V DC

Výstupní proud:..... 3.0 A

Třída ochrany: ..... II /IQ

#### Udržujte emise hluku a vibrace na minimum.

- Používejte pouze zařízení, která jsou v perfektním stavu.
- Provádějte pravidelně servis a čištění zařízení.
- Přizpůsobte váš pracovní styl tomuto zařízení.

- Zařízení nepřetěžujte.
- Kdykoli je to nutné, nechte si provést servisní kontrolu.
- Když zařízení nepoužíváte, vypněte jej.
- Noste ochranné rukavice.

**Upozornění! Zbytková rizika**  
**I v případě, že používáte toto elektrické nářadí ve shodě s těmito instrukcemi, nelze vyloučit určitá zbytková rizika. V souvislosti s konstrukcí a uspořádáním zařízení mohou existovat následující rizika:**

1. Hrozí poškození sluchu, není-li použita vhodná ochrana sluchu.
2. Poškození zdraví způsobené vibracemi ruky-paže v případě, že je zařízení používáno dlouhodobě, nebo není používáno správným způsobem nebo není udržováno v dobrém technickém stavu.

## 5. Před spuštěním zařízení

### Důležité !

Zařízení je dodáváno bez baterií a bez nabíječky. K provozu zařízení se smí používat pouze lithium-iontové baterie řady Power-X-Change!

### Power-X-Change

- 18 V, 1,5 Ah, 5 lithium-ion články
- 18 V, 3,0 Ah, 10 lithium-ion články
- 18 V, 5,2 Ah, 10 lithium-ion články

Lithium-iontové baterie řady Power-X-Change mohou být nabíjeny pouze nabíječkou Power-X-Change.

### Varování !

**Předtím, než budete provádět jakékoli úpravy zařízení, vždy zařízení nejprve odpojte od elektrické sítě vytažením kabelu ze zásuvky.**

Vertikutátor je dodáván nesmontovaný. Před prvním použitím musí být zařízení kompletně smontováno.

Postupujte podle návodu k obsluze krok za krokem a použijte obrázky jako vizuálního průvodce pro snadné sestavení stroje.

### Montáž zadních kol ( Obr. 3 a 4)

- Vložte nápravy zadních kol do příslušných otvorů (obr. 3 / položka A).
- Zajistěte kola pomocí dodaných šroubů. (Obr. 4 / položka 19)

### Montáž držáků ( Obr. 5 a 6)

- Demontujte rychloupínací páku (obr. 5 / poz. 13) a podložku (obr. 5 / poz. 17)
- K upevňovacímu šroubu připojte trubku (obr. 5 / poz. 7). Ujistěte se, že křivka v trubce (obr. 6 / položka A) je na vnější straně.
- Nyní vložte podložku zpět a utáhněte ji pákou pro rychlou výměnu.

Stejný úhel sklonu musí být nastaven pro obě trubky.

### Montáž spodní vodící rukojeti (Obr. 7)

- Posuňte dolní tlační lištu (obr. 7 / poz. 6) na již připevněné tyče. Nezapomeňte nejprve sklopit kliku (obr. 7 / poz. 4) na trubku.
- Nyní připojte trubky pomocí šroubů (obr. 7 / poz. 18), podložky (obr. 7 / pol. 17) a rychloupínací páky (obr. 7 / poz. 13).

### Montáž horní vodící rukojeti ( Obr. 8 a Obr. 10)

- Horní tlačná tyč (obr. 8 / poz. 5) má pro další výšku dva otvory pod sebou.
- Umístěte horní ovládací tyč (obr. 8 / pol. 5) tak, aby její otvory odpovídaly otvorům spodní tyče.
- Nyní připojte trubky pomocí šroubů (obr. 8 / poz. 18), podložek (obr. 8 / pol. 17) a rychlé uvolňovací páky (obr. 8 / položka 13).
- Přiloženými držáky kabelu (obr. 9/ poz.12) připevnit síťový kabel na trubkách rukojetí tak, aby bylo možné otvírání a zavírání vyhazovací klapky (obr.10/ poz. 12).

### Montáž přídavného košíku (viz obrázky 11-14)

- Základní verze zařízení neobsahuje záchytný koš. K dispozici je samostatně (artikl č. 3405576).
- Zatlačte oba díly rámu do sebe (obr. 11).
- Vytáhněte travní koš nad kovový rám (obr. 12).

• Vytáhněte gumové svorky kovovým rámem (obr. 13).

• Chcete-li zavěsit košík na trávu, musíte zvednout vyhazovací klapku (obr. 14 / poz. 10) jednou rukou nadzvednout a druhou rukou sběrací koš držet za rukojeť a shora zavěsit (obr. 14).

#### Nebezpečí!

**Předtím, než vůbec zaklapnete trávnickový koš na snímač, musíte se ujistit, že motor je vypnut a řezací jednotka se neotáčí.**

Nastavení výšky řídítek (viz obr. 15) Uvolněte rychloupínací páky (obr. 15 / poz. 13) na obou stranách vertikutátoru.

Výška řídítek může nastavena na polohu 1 nebo 2 (obr. 15). Musíte znovu utáhnout rychloupínače. Stejný úhel naklonění musí být nastaven na obou stranách.

Nastavení hloubky prořezávání (viz obr. 16) Hloubka vertikutace se nastavuje pomocí nastavovacího mechanismu. Přitáhněte páčku ve směru vyznačeném šipkou (viz obr. 16) a nastavte požadovanou polohu (0/1/2/3). Ujistěte se, že páčka správně zaskočí!

0 = pohon / přepravní pozice -3mm

I = hloubka 3 mm

II = hloubka 6 mm

III = hloubka 9 mm

#### Nabíjení baterie (obr. 17/19)

**Zařízení je dodáváno bez baterií a bez nabíječky!**

Vyjměte baterii ze zařízení. To provedete stisknutím tlačítek ( obr.19 pol. C).

1. Zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nabíječky. Zasuňte síťovou zástrčku nabíječky (22) do zásuvky. Zelená LED začne blikat.
2. Vložte akumulátor (21) do nabíječky (22).
3. V části s názvem "Indikátor nabíječky" najdete tabulku s vysvětlením LED indikátoru na nabíječce.

Akumulátor se během nabíjení může trochu zahřát. To je normální.

Pokud se baterie nenabíjí, zkontrolujte následující:

- napětí na elektrické zásuvce,
- zda je dobrý kontakt na nabíjecích kontaktech nabíjecí jednotky.

Pokud se akumulátor stále nenabíjí, odešlete nabíječku, nabíjecí adaptér a baterii do zákaznického servisu

Aby bylo zajištěno, dlouhé životnosti akumulátoru, měli byste se jej řádně dobít. Pokud zjistíte, že výkon zařízení klesne, musíte akumulátor dobít. Nikdy nedovolte, aby se akumulátor zcela vybil. Může to způsobit závadu.

#### Instalace baterie (obr. 18-19)

Otevřete kryt baterie. To se provádí stisknutím zámku (A), jak je znázorněno na obr. 18, a zvedněte nahoru kryt. Potom vložte dvě baterie do držáků, jak je znázorněno na obr. 19, a zatlačte je dopředu, dokud se baterie nezachytí.

#### Poznámka!

Používejte pouze baterie, které jsou nabíjeny na stejné úrovni. Nikdy nespojujte plně a napůl plně baterie.

Vždy nabíjejte obě baterie současně. Provozní doba zařízení závisí na baterii a její úrovni nabití. Dvě baterie musí být před použitím plně nabité. Uzavřete kryt baterií tím, že ho otočíte dolů a ujistěte se, že je správně zajištěn.

#### Indikátor kapacity baterie (obr. 20)

Stiskněte spínač indikátoru kapacity baterie (obr. 20 / položka A). Indikátor kapacity baterie (obr. 20 / poz. B) zobrazuje stav nabití baterie pomocí 3 LED diod.

#### Všechny 3 kontrolky svítí:

Baterie je plně nabitá.

**Svítil 2 nebo 1 LED diody:** Baterie má přiměřenou zbývající kapacitu.

#### 1 LED bliká:

Baterie je prázdná, dobijte baterii.

#### Všechny LED diody blikají:

Akumulátor byl hluboce vybit a je defektní. Defektní akumulátor se již nesmí používat a nabíjet!.

## 6. Ovládání

### Pozor!

Vertikutátor je vybaven bezpečnostním spínačem, který zabraňuje nechtěnému zapnutí. Přímo před spuštěním vertikutátoru vložte bezpečnostní zástrčku (obr. 21 / pol 20) a při přerušení nebo ukončení práce znovu vyjměte bezpečnostní zástrčku.

Aby se zabránilo náhodnému spuštění vertikutátoru, je tlačná tyč (obr. 22 / poz. 5) vybavena bezpečnostním zámkem (obr. 22 / poz. 2), který musí být před spínačem páky stisknut (obr. Položka 1). Doba startu zařízení může činit několik sekund. Pokud je spínací páčka uvolněna, vertikutátor se vypne. Proveďte tento proces několikrát, aby jste si byli jisti, že přístroj správně pracuje. Před začátkem opravárenských nebo údržbářských prací na přístroji se musíte přesvědčit, že se válec s noži netočí a přístroj je odpojen od sítě.

**Nebezpečí** Nikdy neotvírejte vyhazovací klapku, když motor ještě běží. Rotující válec s noži může způsobit zranění. Vyhazovací klapku vždy pečlivě upevněte. Je tažnou pružinou vrácena do polohy „zavřeno“!

Musí být vždy dodržována bezpečnostní vzdálenost mezi krytem a uživatelem daná vodicími rukojetmi. Při vertikutaci a změnách směru jízdy na stráních a svazích je nutno dávat obzvlášť pozor. Dbejte na bezpečný postoj, noste boty s neklouzavou podrážkou a dlouhé kalhoty. Vertikutujte vždy příčně ke svahu. Na svazích se sklonem přes 15 stupňů nesmí být z bezpečnostních důvodů vertikutováno.

Zvláštní pozor dávejte při jízdě zpět a při tažení vertikutátoru, nebezpečí klopýtnutí!

### Pokyny ke správné vertikutaci

Při vertikutaci doporučujeme přesný pracovní postup.

Na dosažení čistého výsledku práce je třeba vodit vertikutátor pokud možno v rovných pásech. Přitom by se tyto pásy měly vždy o pár centimetrů překrývat, aby nezůstaly viditelné pruhy.

Jakmile začnou během vertikutace zůstávat na trávníku ležet zbytky trávy, musí být vyprázdněn sběrací koš.

### Nebezpečí! Před sejmutím sběracího koše, vypnout motor a vyčkat zastavení válce s noži!

Na vyvěšení sběracího koše jednou rukou nadzvednout vyhazovací klapku a druhou rukou sběrací koš vyjmout!

Jak často by mělo být vertikutováno, závisí zásadně na růstu trávy a na tvrdosti půdy. Spodní stranu krytu vertikutátoru udržovat čistou a bezpodmínečně odstraňovat půdnu a travní usazeniny. Usazeniny ztěžují startování a snižují kvalitu vertikutace. Na svazích je třeba vertikutovat příčně ke svahu. Před prováděním jakýchkoliv kontrol válce s noži odstavit motor.

### Nebezpečí!

Válec s noži se po vypnutí motoru ještě několik vteřin otáčí. Nikdy se nesnažte válec s noži zastavit. Pokud rotující válec s noži narazí na nějaký předmět, vertikutátor vypnout a vyčkat, až se válec s noži úplně zastaví. Poté zkontrolujte stav válce s noži. Pokud je poškozen, musí být vyměněn

### Vyměňte poškozené díly (viz kapitola 7.4).

**Tipy pro správné provzdušňování pomocí volitelného provzdušňovacího válce.** Způsob práce pro provzdušňování je stejný jako při vertikutaci.

Měli byste tedy dodržovat tyto bezpečnostní pokyny a poznámky k praxi.

## 7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

### Nebezpečí !

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

#### 7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní nařízení. Větrací otvory a kryt motoru zbavte prachu a nečistot, kdykoliv je to potřebné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme, přístroj po každém použití vyčistit.

- Pravidelně přístroj čistíte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; ty by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

## 7.2. Údržba

- Opotřebovaný nebo poškozený válec s noži by měl být vyměněn autorizovaným odborníkem (viz adresa na záručním listu).
- Postarejte se o to, aby všechny upevňovací prvky (šrouby, matice atd.) byly vždy pevně utaženy a vy tak mohli s vertikutátorem bezpečně pracovat.
- Skladujte Váš vertikutátor v suché místnosti.
- Z důvodu dlouhé životnosti by měly být všechny šroubované součástky, jako kola a osy, vyčištěny a následně naolejovány.
- Pravidelná péče o vertikutátor zajistí nejen jeho dlouhou životnost a výkonnost, ale přispívá také k pečlivé a jednoduché vertikutaci vašeho trávníku.
- Na konci sezóny proveďte všeobecnou kontrolu vertikutátoru a odstraňte všechny nahromaděné zbytky nečistot. Před každým začátkem sezóny bezpodmínečně přezkontrolujte stav vertikutátoru. S opravami se obraťte na náš zákaznický servis (viz adresa na záručním listu).
- Vertikutátor má polohu P (obr. 15), aby se během skladování ušetřilo místo. Aby jste tuto pozici mohli nastavit, musíte povolit páčky rychlospojky o cca. 3 otáčky. Vertikutátor v této poloze může být umístěn v rohu v minimálním prostoru (obr. 23). Když vracíte tyče do pracovní polohy, nezapomeňte znovu utáhnout rychloupínací páky o 3 otáčky!

## 7.3 Výměna válce (viz obr. 24-27)

Bezpodmínečně nosit rukavice!

Používejte pouze originální válec, protože jinak není zaručena požadovaná funkce a bezpečnost práce.

Chcete-li změnit prořezávací válec nebo provzdušňovací válec (obr. 27b, číslo výrobku: 34.055.71), který je k dispozici jako volitelný, postupujte následovně:

Demontujte dva šrouby (obr. 24 / pol. A). Zvedněte válec na této straně a vytáhněte jej ve směru šipky (obr. 25).

Nyní vsuňte nový válec ve směru šipky (obr. 27a / 27b) na hnací čtyřhran (obr. 26 / poz. A) a zatlačte do držáku (obr. 27a).

Upevněte válec dvěma šrouby (obr. 24 / položka A).

Namažte občas hnací čtyřhran, aby byla zabezpečena lehká výměna válce.

Pokud je válec nastaven nepříznivě, může být vnější plášť (obr. 25 / položka A) zablokovan. V tomto případě posuňte válec o půl otáčky dopředu!

## 7.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
  - Číslo artiklu přístroje
  - Identifikační číslo přístroje
  - Číslo požadovaného náhradního dílu
- Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Náhradní válec s noži art. č.: 34.055.81**

## 8. Skladování a přeprava

### Skladování

Zařízení a příslušenství uchovávejte mimo dosah dětí na tmavém a suchém místě při teplotě vyšší než je teplota mrazu. Ideální skladovací teplota je mezi 5 a 30 ° C. Stroj skladujte v původním obalu.

### Přeprava

- Před přepravou přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- Nasaďte ochranné kryty, pokud existují.
- Chraňte zařízení před poškozením a silnými vibracemi, ke kterým může dojít
- při přepravě ve vozidlech. Zajistěte stroj proti uklouznutí a převrácení.

## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. Kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

## 10. Indikace nabíječky

Stav indikace		Význam a opatření
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	<b>Připraven k použití</b> Nabíječka je připojena na síť a připravena k provozu, akumulátor není v nabíječce.
Zap	Vyp	<b>Nabíjení</b> Nabíječka nabíjí akumulátor režimem rychlého nabíjení.
Vyp	Zap	<b>Akumulátor je z 85% nabitý a připravený k provozu</b> (Doba nabíjení pro 1.5 Ah akumulátor: 30 min) (Doba nabíjení pro 2.0 Ah akumulátor: 40 min) (Doba nabíjení pro 3.0 Ah akumulátor: 60 min) (Doba nabíjení pro 4.0 Ah akumulátor: 80 min) (Doba nabíjení pro 5.2 Ah akumulátor: 130 min) Poté se nabíjení přepne na šetrné nabíjení až do úplného nabití. (Doba nabíjení celkem pro 1.5 Ah akumulátor: cca 40 min) (Doba nabíjení celkem pro 2.0 Ah akumulátor: cca 50 min) (Doba nabíjení celkem pro 3.0 Ah akumulátor: cca 75 min) (Doba nabíjení celkem pro 4.0 Ah akumulátor: cca 100 min) (Doba nabíjení celkem pro 5.2 Ah akumulátor: cca 140 min) <b>Opatření:</b> Odeberte akumulátor z nabíječky. Odpojte nabíječku ze sítě.
Bliká	Vyp	<b>Přízpusobené nabíjení</b> Nabíječka se nachází v režimu šetrného nabíjení. Akumulátor je přítom z bezpečnostních důvodů nabíjen pomaleji a potřebuje více než 1 hod. To může mít následující příčiny: - Akumulátor nebyl dlouhou dobu nabíjen nebo se pokračovalo ve vybíjení vybitého akumulátoru (hluboké vybití) - Teplota akumulátoru neleží v ideálním rozsahu mezi 25 °C a 45 °C. <b>Opatření:</b> Počkejte, až bude nabíjení ukončeno, akumulátor může být i přesto dále nabíjen.
Bliká	Bliká	<b>Chyba</b> Nabíjení již není možné. Akumulátor je defektní. <b>Opatření:</b> Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet. Odeberte akumulátor z nabíječky.
Vyp	Vyp	<b>Porucha teploty</b> Akumulátor je příliš horký (např. přímé sluneční záření) nebo příliš studený (pod 0 °C) <b>Opatření:</b> Odeberte akumulátor a uložte ho 1 den při pokojové teplotě (cca 20 °C).



## 11. Plán vyhledávání chyb

Chyba	Možná příčina	Odstranění
Motor nenaskočí	a) Žádný proud v zástrčce b) Kabel defektní c) Kombinace vypínač-zástrčka defektní d) Přípojky na motoru nebo kondenzátoru uvolněny e) Kryt vertikutátoru ucpaný	a) Vedení a pojistky překontrolovat b) Překontrolovat c) Zákaznický servis d) Zákaznický servis e) Eventuelně změnit hloubku vertikutace, vyčistit kryt, aby válec s noži volně běžel
Klesá výkon motoru	a) Moc tvrdá půda b) Kryt vertikutátoru ucpaný c) Nože silně opotřebený	a) Opravit hloubku vertikutace b) Kryt vyčistit c) Vyměnit nože
Nečistě vertikutováno	a) Nože opotřebený b) Chybná hloubka vertikutace	a) Vyměnit nože b) Opravit hloubku vertikutace
Motor běží, válec s noži se neotáčí	a) Ozubený řemen přetržen	a) Zákaznický servis

**Pozor! Na ochranu motoru je tento vybaven tepelným spínačem, který při přetížení vypne a po krátké přestávce na ochlazení opět automaticky zapne.**



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném využití v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

## Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Klínový řemen, válec
Spotřební materiál/spotřební díly*	
Chybějící díly	

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)? Popište tuto chybnou funkci.

## Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,  
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
  - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
  - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídavných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
  - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Mějte připravenou nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukážeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.





### Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article

I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product

E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo

DK atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel

S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek

SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.

BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem

LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms

RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul

GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν

HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal

RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб

MK ja izjavува следната сообразност согласно

EU-direktivata i normite za artikli

TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir

N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

#### Akku-Vertikutierer und Rasenlüfter GE-SC 35/1 Li (Einhell)

87/404/EC\_2009/105/EC

2005/32/EC\_2009/125/EC

2006/95/EC

2006/28/EC

2004/108/EC

2004/22/EC

1999/5/EC

97/23/EC

90/396/EC\_2009/142/EC

89/686/EC\_96/58/EC

2011/65/EU

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body:

Notified Body No.:

Reg. No.:

2000/14/EC\_2005/88/EC

Annex V

Annex VI

Noise: measured  $L_{WA}$  = 82,3 dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = 86 dB (A)

P = KW; L/Ø = 35 cm

Notified Body:

2004/26/EC

Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN 13684; EN 62233; EN 62321  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 26.07.2016

Weichselgartner/General-Manager

Gao/Product-Management

First CE: 16

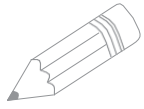
Art.-No.: 34.206.50 I.-No.: 11026

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR014037

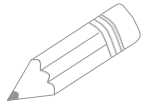
Documents registrar: Josef Landauer

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



A series of horizontal lines for writing, starting with two lines that are slightly indented to the right, followed by a continuous series of lines down the page.

*~*



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil. Below these, there are 20 additional horizontal lines, creating a series of writing rows. A small, wavy scribble is present on the 14th line from the top of the main writing area.





EH 07/2016 (01)

